



asociación de profesores  
**Kundalini Yoga**

## **Yogi Bhajan:**

### **Decreto de un candidato a una vida libre**

Carta de MSS Hari Jiwan Singh Khalsa, enviada el 7 de abril de 2015

*Texto original en inglés, traducido por servicio para APKY Chile por Shabd Dev Kaur*

### **Traducción al Español**

Sat Nam querida familia

Para ser libre debes restringirte. Mientras más te ciñes a las enseñanzas, más libertad experimentas. Pero no es el mismo tipo de libertad que normalmente experimentas. Es la “libertad que viene de los esteroides”. Es una libertad que va cada vez más profunda. No es la libertad de hacer lo que quieres; es la libertad que viene de la obediencia, obediencia a la verdad, me respondió una tarde de junio el Siri Singh Sahib.

Habíamos recién llegado al rancho donde yo lo estaba esperando para almorzar juntos. Era nuestra rutina habitual. Este día llegó al rancho algunos minutos más temprano, de modo que estábamos básicamente solos. Había una secretaria que iba y venía, pero que estaba absolutamente enfocada en hacer correctamente su trabajo. Esta es la manera en que debe hacerse y lo que pedía nuestro maestro. Todo estaba en orden. Era en momentos como éstos que podía hacer al maestro preguntas personales.

Comencé: “Señor, ¿Qué significa ser libre? Libre de todo el caos que llevamos con nosotros. ¿Acaso hace la vida más divertida, agradable y satisfactoria? ¿Cómo podemos experimentar esto de manera más rápida?”. Su respuesta no me fue completamente satisfactoria. Respondí; “Si señor, pero ¿a qué se parece? Yo era tan directo como lo era él. De modo que –como dice el dicho- mientras no se haga daño,

no hay falta. Me permitía esta forma de comunicación. Al fin y al cabo nuestro maestro era un PhD en comunicación. Esto significaba que podía ser escuchado por muchos tipos de personas, podía tolerar un lenguaje abusivo sin reaccionar.

El Siri Singh Sahib continuó, “Libertad es la experiencia de gozar de este mundo al máximo mientras aún seguimos cantando el nombre de Dios. En inglés esto se llama equilibrio, vivir en una postura de yoga cuando estás completamente elongado y constantemente relajado al mismo tiempo. Es la experiencia de vida como una aventura; no más dudas, no más preocupaciones, no más dolor. Es la unión entre la fe y el deber; es el círculo de una vida entendida y vivida; es el sol y la luna en perfecta armonía; es la seguridad de la experiencia; es vivir bajo la protección, gracia, y prosperidad de Dios”.

No solamente contestó mi pregunta; sus hermosas palabras me dieron otra breve muestra de por qué seguía escuchándolo con una total gratitud. Le creí lo que dijo porque no sólo eran palabras sino una breve, hermosa e iluminada experiencia. Sus palabras me impactaron mucho. Normalmente es lo que me ocurría con sus palabras. Esta es la razón por la que estaba aquí. Quería vivir en la experiencia que él había previsto para mí. Nuevamente se me mostró cuán expansiva esta experiencia de libertad realmente es. Ya no tenía más dudas. Ahora a ponerlas en práctica.

Manténganse comunicados.

En la humildad del servicio y gratitud

MSS Hari Jiwan Singh Khalsa

JEFE DE PROTOCOLO

## Texto original en Inglés

### Yogi Bhajan, Decree of a Nominee to be Free

Sat Nam Dear Family,

“To be free, you must be restricted. The more one adheres to the teachings, the more freedom one experiences. But, it’s not the same kind of freedom we normally experience. It’s “freedom on steroids”, it’s a freedom which gets deeper and deeper. It’s not the freedom to do what you like; it’s the freedom which comes from obedience, obedience to the truth,” The Siri Singh Sahib answered me one afternoon in June.

We he had just entered the ranch where I was waiting for him to join in lunch. It was our usual routine. On this day he entered the ranch a few minutes early, so we were basically alone. Yes, there was a secretary flitting in and out, but she was absolutely focused on getting her job right. That’s just the way it should be, and that’s what our teacher required. Things were in order. It was at moments like this that I was able to ask our teacher personal questions.

I began, “Sir, what’s it like to be free? Free from all the chaos we all carry with us. Does it make life fun, pleasant, and satisfying? How can we experience this more quickly?” His answer wasn’t satisfying enough. I answered, “Yes, sir, but what’s it like?” Yes, I am as direct as he was. So, as the saying goes, no harm, no foul. I was allowed this form of communication. After all, our teacher was a PHD in communications. That meant he could be heard by many kinds of people, he could tolerate abusive talk without any reaction.

The Siri Singh Sahib continued, “Freedom is the experience of enjoying this world to the maximum while still perpetually chanting God’s name. In english, it’s called equipoise, being relaxed and totally concentrated on the job at hand, both at the same time. It’s like living in a yoga posture when you’re totally stretched out while being constantly relaxed at the same time. It’s the experience of life as an adventure; there is no more doubt, no more worry, no more pain. It’s the marriage between faith and duty; it’s the circle of a life understood and lived; it’s the sun and the moon in perfect harmony; it is the security of experience; it’s living under the protection, grace, and prosperity of God.”

He not only answered my question, his beautiful words provided another brief taste of why I continue to listen to him with complete gratitude. I believed what he said because it wasn’t just words, but a brief, beautiful, and enlightened experience. His

words impacted me greatly. His words usually did. This is why I'm here. I wanted to live in the experience he previewed for me. Again I was shown how expansive this experience of freedom truly is. There was no doubt left in my mind. Now, to get on with it. Stay tuned,